



United Nations
Nations Unies

Mechanism for
International
Criminal Tribunals

Mécanisme pour les
Tribunaux Pénaux
Internationaux

REDISTRIBUTION ON 19/10/2015

STATUS Public **D/ A** 4 TER

CASE/AFFAIRE NO. MICT-15-85-ES.3 L.
Beara (Enforcement) **DATE** 09/06/2015

FROM/DE CARLINE AMEERALI, HEAD, COURTROOM OPERATIONS

APPROVED FOR DISTRIBUTION
APPROUVE POUR DISTRIBUTION PAR Carline AMEERALI

TO/A
Defense Counsel/ Conseil de la Défense: J. Ostojic
Communication Services/ Service Communication:
Courtroom Operations/ Opérations en salle d'audience: Ms. Carline Ameerali
Judicial Records Unit/ Service des dossiers judiciaires: Mr. S.R. Haider

CHANGE OF STATUS
MADE PUBLIC PURSUANT TO PRESIDENT'S ORDER, AS CONTAINED IN THIS DECISION,

PLEASE FIND ATTACHED/VEUILLEZ TROUVER CI-JOINT
Nalog kojim se određuje država u kojoj će Ljubisa Beara izdržavati kaznu, submitted by President on 28 May 2015

COMMENTS
Mr. Beara (1)

RECEIVED/RECU 09/06/2015 **FILED/ENREGISTRE** 09/06/2015

For guidelines regarding filing procedures, please see the Practice Direction on Filings made before the Mechanism for International Criminal Tribunals, MICT/7.

Pour les procédures concernant le dépôt des documents, voir la Directive pratique relative au dépôt de documents devant le Mécanisme pour les Tribunaux Pénaux Internationaux, MICT/7

Confidentiality statement:

The email notification and its attachments may contain confidential and privileged information and is intended to be for the use of the individual or entity named above. If you are not the intended recipient, be aware that any disclosure, copying, distribution, or use of the document(s) is prohibited.

If you have received the document(s) in error, please notify Mechanism The Hague Judicial Filings at JudicialFilingsHague@un.org and delete the material from your computer immediately.

Déclaration de confidentialité :

Ce courrier électronique et les documents qui y sont joints sont susceptibles de contenir des informations confidentielles ou couvertes par le secret professionnel. Ils sont exclusivement destinés aux personnes ou organismes dont le nom est indiqué ci-dessus.

Dans l'hypothèse où vous auriez reçu ce courrier électronique par erreur, veuillez noter que toute divulgation, reproduction, diffusion ou utilisation de ces documents est rigoureusement interdite. Le cas échéant, merci de bien vouloir signaler cette erreur en écrivant à l'adresse suivante: JudicialFilingsHague@un.org et supprimer immédiatement les documents en question de votre ordinateur

Churchillplein 1,
2517 JW The Hague.
P. O. Box 13888,
2501 EW The Hague.
Netherlands

Churchillplein 1,
2517 JW La Haye.
B.P. 13888, 2501 EW
La Haye. Pays-Bas

Tel.: 31-70-512 5689 /
8751
Fax: 31-70-512 8558



Mehanizam za međunarodne krivične sudove

Predmet br. MICT-15-85-ES.3

Datum: 28. maj 2015.

Original: engleski

PREDSJEDNIK MEHANIZMA

Rješava: sudija Theodor Meron, predsjednik

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 28. maja 2015.

TUŽILAC

protiv

LJUBIŠE BEARE

POVJERLJIVO

**NALOG KOJIM SE ODREĐUJE DRŽAVA U KOJOJ ĆE
LJUBIŠA BEARA IZDRŽAVATI KAZNU**

Tužilaštvo:

g. Hassan Bubacar Jallow

Zastupnik Ljubiše Beare:

g. John Ostojić

JA, THEODOR MERON, predsjednik Međunarodnog rezidualnog mehanizma za krivične sudove (dalje u tekstu: Mehanizam);

IMAJUĆI U VIDU Presudu koju je 30. januara 2015. godine donijelo Žalbeno vijeće Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (dalje u tekstu: MKSJ) u predmetu *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-A (dalje u tekstu: Drugostepena presuda), kojom je Ljubiša Beara osuđen na kaznu doživotnog zatvora, pri čemu mu se, na osnovu člana 101(C) Pravilnika o postupku i dokazima MKSJ-a, u izdržanu kaznu uračunava vrijeme koje je već proveo u pritvoru;¹

UZIMAJUĆI U OBZIR povjerljivi memorandum koji mi je Sekretarijat Mehanizma (dalje u tekstu: Sekretarijat) prosljedio 19. maja 2015. godine (dalje u tekstu: Memorandum), u skladu s odredbama Uputstva o postupku za određivanje države u kojoj će osuđenik izdržavati kaznu zatvora;²

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Vlada Savezne Republike Njemačke izrazila Sekretarijatu svoju spremnost da provede kaznu izrečenu Ljubiši Beari;³

UZIMAJUĆI U OBZIR da su njemačke vlasti, mada Savezna Republika Njemačka zbog svog federalnog uređenja nije u položaju da s Ujedinjenim nacijama sklopi opšti sporazum o provođenju kazni, ukazale da su i pored toga spremne da zaključuju sporazume za pojedinačne predmete, na osnovi razmijene nota;

UZIMAJUĆI U OBZIR da su njemačke vlasti u ovom slučaju ukazale da su spremne da zakluče takav sporazum u vezi s Ljubišom Bearom;

UZEVŠI U OBZIR sve faktore pobrojane u Uputstvu, uključujući mišljenje osuđene osobe;

NA OSNOVU člana 25 Statuta Mehanizma, pravila 127 Pravilnika o postupku i dokazima Mehanizma (dalje u tekstu: Pravilnik) i paragrafa 5 do 7 Uputstva;

OVIM ODLUČUJEM da će Ljubiša Beara izdržavati kaznu u Saveznoj Republici Njemačkoj;

¹ Drugostepena presuda, str. 714.

² MICT/2 Rev.1, 24. april 2014. godine (dalje u tekstu: Uputstvo).

³ Memorandum, par. 6-7. V. takođe Memorandum, par. 24.

POZIVAM sekretara Mehanizma (dalje u tekstu: sekretar) da službeno zatraži od Vlade Savezne Republike Njemačke da provede kaznu Ljubiše Beare i, ukoliko Vlada Savezne Republike Njemačke prihvati ovaj zahtjev, obavijesti o tome i preduzme sve neophodne mjere za prebacivanje Ljubiše Beare u Saveznu Republiku Njemačku;

NALAŽEM, na osnovu pravila 127(C) Pravilnika, da Ljubiša Beara ostane u pritvoru Mehanizma dok bude čekao na prebacivanje u Saveznu Republiku Njemačku; i

UPUĆUJEM sekretara da ukine povjerljivi status ovog naloga čim Ljubiša Beara bude prebačen u Saveznu Republiku Njemačku i **NALAŽEM** da se od tog trenutka ovaj nalog smatra javnim.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

Dana 28. maja 2015. godine
U Haagu,
Nizozemska

/potpis na originalu/
sudija Theodor Meron,
predsjednik

[pečat Mehanizma]